



ABU DHABI
LEGAL TRANSLATION
CENTRE

مركز أبوظبي
للترجمة
القانونية

P.O. Box : 6286, Abu Dhabi, U.A.E - Tel. : 02 - 6277939 - Fax : 02 - 6277938

email : adltc@emirates.net.ae

www.adltc.com

DEPARTMENT OF URBAN PLANNING AND MUNICIPALITIES
AL AIN CITY MUNICIPALITY
General Manager Office

Date: January 25, 2018
Ref: ICRB/BRXX/115

Your Excellency Saif Saeed Ghobash
Director General - Abu Dhabi Tourism & Culture Authority

Dear Mr. Ghobash,

Re: Inscription of the Date Palm on the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity by UNESCO

Reference is made to the above-mentioned subject and the letter No. CS EXEC 64-2017 received by us from your Excellency on January 07, 2018. We would like to inform you that Al Ain City Municipality supports the date palm nomination file of the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity by UNESCO. That is due to the importance of the date palm in the history and heritage of the United Arab Emirates in particular and the Arab Peninsula in general.

Yours sincerely,

[Signature & Seal]

Dr. Matar Mohammad Saif Al Nuaimi

General Manager

Department of Urban Planning and Municipalities

Copy to:

- Our office file
- The Organization Committee of Horticultural and Operational Projects
- Internal Audit Office

P.O. Box 1003, Al Ain, United Arab Emirates Tel: +971 (3) 7129000 Fax: +971 (3) 7128001

www.dgm.abudhabi.ae

أشهد أنا الموقع على السند، بصفتي مترجماً قانونياً مرخصاً ومختطاً من وزارة العدل، بأن الترجمة المرفقة صحيحة ومطابقة للنص الأصلي
♦ I, the signatory to this document, as a legal translator duly licensed and sworn in by the Ministry of Justice, do hereby
certify that the enclosed translation is correct and identical to the original text.



التاريخ: 5 / 1 / 2018م
الرقم: ذ ع / ب ع م / 119

الموثر

سعادة / سيف سعيد غباش
المدير العام - دائرة الثقافة والسياحة

تحية طيبة وبعد....

الموضوع: تسجيل النخلة في القائمة التمثيلية للتراث الثقافي غير المادي لليونسكو

بالإشارة إلى الموضوع أعلاه، وإلى الكتاب الوارد إلينا من قبل سعادتكم رقم: CS.EXEC.2017-64 المؤرخ في 2018/01/07م نفيد سعادتكم علما بأن بلدية مدينة العين تدعم ملف ترشيح النخلة في القائمة التمثيلية للتراث الثقافي غير المادي لليونسكو وذلك لما للنخلة من أهمية في تاريخ وتراث دولة الامارات العربية المتحدة والجزيرة العربية ككل.

وتفضلوا بقبول فائق الاحترام...


د. مطر محمد سيف النعيمي
المدير العام

سحة ال

مكتبنا للحفظ
لجنة تنظيم عمليات ومشاريع الحدائق
مكتب التخطيط الداخلي





UNITED ARAB EMIRATES

MINISTRY OF CLIMATE CHANGE & ENVIRONMENT

Ref: 3/8/2018/ZDK/MZF/O

Date: 14- Jumada al-awwal-1439 Hijri (Islamic Calendar)

January 31, 2018

Your Excellency Saif Saeed Ghobash

Director General - Abu Dhabi Tourism & Culture Authority

Dear Mr. Ghobash,

Re: Inscription of the Date Palm on the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity by UNESCO

The Ministry of Climate Change & Environment would like to extend to you its most cordial greetings and best wishes for continued success. Reference is made to your letter No. JGOFFICE -2018-1240 dated January 18, 2018 regarding the above-mentioned subject, we really appreciate your efforts made to safeguard, sustain and introduce the national heritage.

Therefore, we are pleased to inform you that the Ministry of Climate Change & Environment has approved the nomination or inscription of the date palm file on the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity by UNESCO.

Yours sincerely,

[Signature & Seal]

For and on behalf of Undersecretary of the Ministry

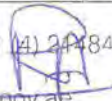
Archives

Ministry of Climate Change & Environment

Copy to:

Food Diversity Sector – Department of Agricultural and Health Development

P.O. Box 1509, Dubai, United Arab Emirates. Tel: +971 (4) 2488444, Fax: +971 (4) 2655822


www.moc.gov.ae



الرقم: و.ت.م.ب.ش.ز.ح.ص/378/2018
التاريخ: 14 جمادى الأولى 1439 هـ
الموافق: 2018/01/31

سعادة/ سيف سعيد غباش
المحترم
مدير عام دائرة الثقافة والسياحة - أبوظبي
تحية طيبة وبعد،،،

الموضوع: تسجيل النخلة في القائمة التمثيلية للتراث الثقافي غير المادي لليونسكو

نمديكم وزارة التغير المناخي والبيئة أطيب تحياتها وتمنياتها لسعادتكم بدوام التوفيق والممداد،
بالإشارة لخطابكم رقم DGOFFICE-2018-1240 بتاريخ 28 يناير 2018 بشأن الموضوع أعلاه، فإننا نقدر جهودكم المبذولة في
صون التراث الوطني واستدامته والتعريف به، وعليه يسرنا إفادتكم بموافقة الوزارة على ترشيح ملف النخلة في القائمة
التمثيلية للتراث الثقافي غير المادي لليونسكو.

وتفضلوا بقبول وافر التقدير والاحترام،،

عن/ وكيل الوزارة



نسخة

قطاع النوع الغذائي - إدارة التنمية والصحة الزراعية



UAEU

Date Palm Development Research Unit Dept.

Plant Tissue Culture Laboratory

ISO 9001: 2008 Certified

Winner of Khalifa Int'l Date Palm Award – 2015

No. 006/2018

Date: 15/01/2018

The Date Palm Development Research Unit Department extends its warmest greetings to you. As you know, as part of its concern with the agricultural sector, the United Arab Emirates considers the palm tree as a main priority being the symbol of the national heritage. In this regard, the Date Palm Development Research Unit Department is considered one of the many projects implemented by the United Arab Emirates University. This Department works on increasing the number of planted palm trees by using the tissue culture technology and preparing research programs for the palm tree specifically. Since its establishment in 1989, the Unit managed to produce around one million palm trees spanning 65 different species. These trees were distributed inside and outside the UAE.

Therefore, we are pleased to support you with all means possible in order to help include the palm tree on the UNESCO representative list of the Intangible Cultural Heritage, a step that will significantly help preserve our national heritage.

Thank you for your cooperation and concern.

Best regards,

(signed)

Bader Yaqoub Al Tamimi

Director of the Date Palm Development Research Unit Dept.

(Seal of the Date Palm Development Research Unit Dept.)



الرقم: 2018/006
التاريخ: 2018/01/15م

تهدىكم وحدة دراسات وبحوث تنمية النخيل والتمور أطيب تحياتها، وكما تعلمون أنه في إطار إهتمام دولة الإمارات العربية المتحدة بقطاع الزراعة يأتي الإهتمام بشجرة النخيل من ضمن أولويات حكومة دولة الإمارات العربية المتحدة باعتبارها رمزاً مهماً للتراث الوطني. وفي هذا الصدد فإن وحدة دراسات وبحوث تنمية النخيل والتمور تعتبر ضمن إحدى المشروعات العديدة التي تنفذها جامعة الإمارات العربية المتحدة والتي تقوم بدور بارز من خلال الإكثار من أشجار النخيل باستخدام تقنية زراعة الأنسجة وكذلك إعداد البرامج البحثية الخاصة بالنخيل؛ حيث نجحت الوحدة منذ تأسيسها في عام 1989 بإنتاج ما يقارب من مليون شجرة نخيل من 65 صنف مختلف تم توزيعها داخل الدولة وخارجها.

وبناءً على ماتقدم، يسرنا دعمكم ومساندتكم بعمل كل مايلزم لإدراج شجرة النخيل في القائمة التمثيلية للتراث الثقافي غير المادي لمنظمة اليونسكو لما في ذلك من الأثر الكبير في حفظ وصون تراثنا الوطني.

شاكرين لكم حسن التعاون والاهتمام.

وتفضلوا بقبول فائق التقدير والاحترام

د. يوسف التميمي

مدير وحدة دراسات وبحوث تنمية النخيل والتمور





We consider the inscription of the palm tree on the UNESCO List within a joint Arab file as a clear evidence of the UAE's keenness to preserve and protect our heritage, customs and social, cultural and economic values that are associated with the palm tree. This step shall have a positive impact on the palm tree cultivation and its preservation as a symbol of our heritage.

Khalid Mubarak Al Bloushi

Head of the Public Awareness Department

The Center of Waste Management Abu Dhabi

(signed)

25/7/2017

A handwritten signature in blue ink, consisting of a stylized 'K' followed by a series of loops and a horizontal line at the bottom.

نفتبرده في شجرة النخيل في منطقة الديوانية من، لفتاً عرياً
مستشركاً دليلاً على حرص دولة الإمارات العربية المتحدة على حفظ
وصون تراث وراثتها وفيها العنصرية والتراث والاقتصاد
المرتبطة بشجرة نخيل دولة الامارات العربية المتحدة
على استحضاراً راعية من النخيل في تراث الأصيل

خالد عبد الله البلوشي
رئيس مجلس النوع العام
مركز إدارة التراث - أبو ظبي
2017-07-25



Inscribing the palm tree on the UNESCO List as a shared Arab heritage element helps preserve the palm tree and its impact on the social and economic life and reinforces our efforts to protect it.

Ibrahim Mahmoud Al Hammadi

The Environment Agency – Abu Dhabi

26/7/2017

(signed)

A handwritten signature in blue ink, consisting of stylized letters that appear to be 'I' and 'A'.

ان الحسد کے زہر میں دل و جان کی طرح سے اور بہت سے لوگوں کو لکھ کر دیا گیا ہے۔
اور ان میں سے کچھ لوگوں نے ان کے ساتھ ساتھ دوسرے لوگوں کو لکھ کر دیا ہے۔
الہامی حیدر کی قلمی صورت اور حیدر کی تصویر لکھ کر دیا ہے۔

اسرافیم حیدر الحیدر
نورانیہ - اسیٹو

26-7-2017

1-



ADFSC/CEO/TS/1/2018

17/1/2018

Dear Mr. Saeed Hamad Al Kaabi

Acting Director of the Intangible Heritage

Acknowledgement and Support Letter for the Palm Tree File

The Abu Dhabi Farmers Services Centre values the efforts of the Ministry of Culture and Knowledge Development in the United Arab Emirates toward inscribing the palm tree on the UNESCO Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity as a joint Arab file. Such inscription is important in the sense that it will help introduce this element into the overall human heritage and ensure that it is well preserved for future generations. Therefore, we are fully prepared to contribute to all procedures that such inscription may entail.

Best regards,

(Signed)

Dr. Alaa Nouredine Juma

Acting Director of the Technical Services

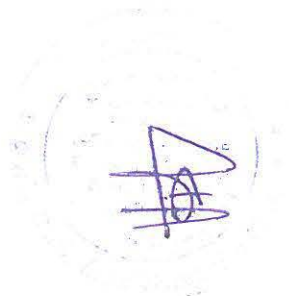
(Seal of the Farmers Services Centre, Abu Dhabi)

A handwritten signature in blue ink, appearing to be 'Alaa', is written over a faint, rectangular stamp or seal.

السيد / سعيد حمد الكعبي
مدير إدارة التراب المعنوي بالإنبابة

شهادة إقرار ودعم لملف النحيل

وتفضلوا بقبول فائق الاحترام والتقدير



مركز خدمات المزارعين بأبوظبي | صندوق بريد Y-27 | أبوظبي | الإمارات العربية المتحدة | هاتف 967 28138888 | فاكس 967 28139999 | بريد إلكتروني info@adfc.ae
Abu Dhabi Farmers' Services Centre | P.O.Box 62532, Abu Dhabi, United Arab Emirates | Tel: +971 2 8138888 | Fax: +971 2 8139999 | Email: info@adfc.ae

3
h



Al Wathba

Marionnet LLC

PO Box: 41522, Abu Dhabi

United Arab Emirates

Tel: +971 2 666 1522

Fax: +971 2 666 3850

www.awmpalms.com

Abu Dhabi, on January 10th 2018

Acknowledgement and Approval Certificate

We at Al Wathba Marionnet LLC certify and acknowledge that we are aware that the United Arab Emirates is currently working on preparing a joint Arab file to include the palm tree on the UNESCO Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity.

Therefore, we announce our complete support and advocacy of all the efforts toward including the palm tree in the UNESCO's representative list in order to preserve the palm tree heritage and ensure its sustainability for future generations.

(signed)

For/Al Wathba Marionnet LLC

Osama Ayyash/CEO

(Seal of Al Wathba Marionnet LLC)



أبو ظبي في ١٠ يناير ٢٠١٨

شهادة إقرار وموافقة

نشهد ونقر نحن شركة الوثبة ماريونيه ذ.م.م، بأننا على علم ودراية مسبقة بأن دولة الإمارات العربية المتحدة تعمل على إعداد ملف عربي مشترك لإدراج النخلة ضمن القائمة التمثيلية للتراث الثقافي غير المادي للبشرية باليونسكو.

وبهذا نعلن تأييدنا الكامل ومؤازرتنا الحرة لجميع الجهود الرامية إلى إدراج النخلة ضمن القائمة التمثيلية باليونسكو للحفاظ على تراث النخلة واستمراريتها للأجيال القادمة.



عن / شركة الوثبة ماريونيه ذ.م.م
أسامة عياش / المدير التنفيذي





We value the efforts of the UAE and the Arab countries whose history and social life is linked to the palm tree. We also support the inscription of the palm tree as a shared Arab file on the UNESCO List which will play a significant role in preserving this tree and secure its place in our social, cultural and economic life.

(signed)

26/7/2017

His Excellency/ Mohamed Ghanem Al Mansouri

Deputy CEO of Al Foah Dates Company

لبارك ما تقوم به دول الإمارات العربية المتحدة و الدول العربية
 التي تشجعه النخيل تاريخ اديب في حياتها الاجتماعية و يؤيد
 خطوات تسجيلها في ملف دولي مشترك ومانع من آثار
 من المحاولات على هذه الشجرة ومكانتها في الحياة الاجتماعية

والتفاني في الإقتصاد

١١ / ١١
 ١١ / ١١
 ١١ / ١١

سعادة / محمد عاتق المنصور

نائب الرئيس التنفيذي لشركة النور
 للتطوير



ABU DHABI
LEGAL TRANSLATION
CENTRE

مركز أبوظبي
للتترجمة
القانونية

P.O. Box : 6286, Abu Dhabi, U.A.E. - Tel : 02 - 6277939 - Fax : 02 - 6277938
email : adltc@emirates.net.ae

www.adltc.com

LIWA DATES

Liwa Date for Food Industries L.L.C

14/01/2018

Dear Ms. / Intangible Heritage Department

Subject: Approval and Support Letter of the Intangible Cultural Heritage

We Liwa Date for Food Industries L.L.C would like to express our gratitude and appreciation for the efforts exerted by the United Arab Emirates and the other Arab states in the nomination file for the inclusion of the palm tree in the list of intangible cultural heritage. We consider this registration inscription as a kind of support of the efforts we make in order to preserve the heritage and ensure its continuous presence in the cultural and heritage scene of our people.

We would also like to inform you that we approve and support the inclusion of this element in the representative list of the intangible cultural heritage and the impact of this step on the preservation and safeguarding of our national heritage.

Best regards,

Liwa Dates

(Seal of Liwa Date for Food Industries L.L.C)



♦ أشهد أنا الموقع على السند، بصفتي مترجماً قانونياً مرخصاً ومحلّفاً من وزارة العدل، بأن الترجمة المرفقة صحيحة ومطابقة للنص الأصلي
♦ I, the signatory to this document, as a legal translator duly licensed and sworn in by the Ministry of Justice, do hereby
certify that the enclosed translation is correct and identical to the original text.

2018/01/14

المحترمين

السادة / إدارة التراث المعنوي

تحية طيبة وبعد،

الموضوع / خطاب موافقة ودعم للتراث الثقافي الغير مادي

نحن مصنع تمور ليوا نعبر عن خالص شكرنا وتقديرنا للجهود التي تقوم بها دولة الإمارات العربية المتحدة والدول العربية الأخرى المشتركة في ملف ترشيح النخلة للإدراج في قائمة التراث الثقافي غير المادي. ونعتبر هذا التسجيل معززا لما نبذله من جهود لصون التراث، واستدامة حضوره في المشهد الثقافي والتراثي لشعوبنا.

كما نحيط سيادتكم علماً بموافقتنا ودعمنا لإدراج هذا العنصر في القائمة التمثيلية للتراث الثقافي غير المادي وأثر ذلك في حفظ وصون تراثنا الوطني.

وتفضلوا بقبول فائق الاحترام والتقدير ...

تمور ليوا



Supported by

مستودع فيلوف

Member of



Liwa, Abu Dhabi, UAE
P.O. Box 50238
Tel: 971 28820300
Fax: 971 28820330



liwadatesofficial





I, Mohammed Suhail Al Mazroui, resident of the Western Region in the Emirate of Abu Dhabi, hereby support the UAE's efforts toward inscribing the Palm Tree element as an Arab shared file on the UNESCO List.

Mohamed Suhail Al Mazroui

First owner of the Liwa Dates Factory

25/7/2017

(signed)

A handwritten signature in blue ink, appearing to be 'HA', is located at the bottom center of the page.

١٤٩٠ / محمد سعيد الخوري من سكان المنطقة العربية
إدارة أبنو أبي الخوري من دولة الإمارات العربية
المسجلة في سنة ١٩٧٠ / ١٧ / ١٧
في وثيقة اليونكو

محمد سعيد الخوري

أول دالاج لا يمنع كور ليوا

١٧ / ١٧ / ١٧





I agree to inscribe the Palm Tree element on the UNESCO List as a shared Arab file and I consider the UAE's efforts in this regard as a significant step toward preserving this tree and the many traditions and social, cultural and economic significances that are associated with it.

Saleh Mohamed Yarouf Al Mansouri

Owner of the world's first palm tree farm to incorporate

A handwritten signature in blue ink, appearing to be 'SALEH', written over a horizontal line.

أوافقكم في تسجيل عصر الفيل في مظهره ليتركوا
كذلك حري مشترك وأعر اليهود دولة الإمبراطورية
في تسجيل هذا الفرض خطوة مهمة من خطوات الحداثة
في هذه الشجرة كل ما يتبع بها من عادات و
نقال اجتماعية وثقافية واقتصادية.

صالحه بنت عبد المطلب - يهود - يهود

حاصل: أثر شريعة خيل في العالم
تعمل بنظام الزراعة الحاشية

2014/11/10



Inscribing the palm tree on the UNESCO List is a great step toward preserving the national heritage of the UAE and the Arab world, since the palm tree is closely associated with the deepest roots of our history, customs, traditions and social and economic life.

Obaid Khalfan Al Mazroui

Director of the Liwa Dates Festival

25/7/2017

(Signed)

A handwritten signature in blue ink, consisting of a stylized 'R' followed by a horizontal line and some additional strokes.

إن تسجيل النحلة في منظمة اليونسكو خطوة مباركة لحفظ
تراثنا الوطني في دولة الإمارات العربية المتحدة كما والوطن العربي
لها أهمية الزخرفية والعمق وأصالة في تاريخنا وعاداتنا وأصنافنا
الاجتماعية والآلة صناعية.

عبيد خلفان المزروعني
مدير مختبر ليو للدراسات

25/7/2017





15 January 2018

السادة/ ادارة التراث المعنوي
المحترمين دائرة الثقافة والسياحة بأبوظبي

تحية طيبة وبعد،

يسرنا أن نعبر عن دعمنا وتقديرنا للجهد الذي تقوم به وزارة الثقافة وتنمية المعرفة بدولة الإمارات العربية المتحدة وبالتعاون مع منظمة الإلكسو لجامعة الدول العربية ومن خلال دائرة الثقافة والسياحة بأبوظبي بشأن تسجيل عنصر النخلة في التراث الثقافي غير المادي لليونسكو كملف عربي مشترك لما سيترتب على هذا التسجيل من نتائج إيجابية تسهم في التعريف بتراث النخلة كجزء من التراث الإنساني الشامل، وبالتالي العمل على صون هذا التراث واستدامة ممارسته للأجيال القادمة.

وتفضلوا بقبول فائق الاحترام

فرح البستكي

مبادرة السوسة الحمراء

Intangible Heritage Department
Department of Culture and Tourism in Abu Dhabi

Greetings,

We are pleased to express our support and appreciation for the efforts exerted by the Ministry of Culture and Knowledge Development in the United Arab Emirates and in cooperation with the ALECSO Organization for the League of Arab States and through the Department of Culture and Tourism in Abu Dhabi for identifying the Palm in UNESCO's list of Intangible Cultural Heritage as a common Arabic file.

Registration of the Palm by UNESCO will undoubtedly contribute to the definition of the Palm heritage as being part of the natural heritage of our region which will protect, preserve and sustain this legacy and its practices for the benefit of our future generations, both here and worldwide.

Kind regards,

Farah Al Bastaki

Red Bug Initiative

Département du patrimoine immatériel
Département de la Culture et du Tourisme à Abu Dhabi

Madame, Monsieur,

Nous sommes heureux d'exprimer notre soutien et gratitude pour les efforts déployés par le Ministère de la culture et du développement des connaissances aux Émirats arabes unis et en coopération avec l'Organisation ALECSO pour la Ligue des États arabes et à travers le Département de la culture et du tourisme d'Abu Dhabi, pour l'inscription du Palmier comme élément du patrimoine culturel immatériel de l'UNESCO en tant que fichier commun Arabe. Cela contribuera à la définition du Palmier patrimonial dans le cadre du patrimoine humain mondial et donc à préserver cet héritage et à pérenniser sa pratique pour les générations futures.

Sincères salutations,

Farah Al Bastaki

Red Bug Initiative



I, Eman Hussein, Coordinator of the protected houses in the Palm Tree Development Studies and Research (UAE University) hereby acknowledge and support the inscription of the Palm Tree element on the UNESCO List.

Eman Hussein

(signed)

A handwritten signature in blue ink, appearing to be 'Eman Hussein', written over a horizontal line.

أنا / أ. م. هادي حسين ، خبير في تطوير البحوث المحمية والمختبرات
في وحدة دراسات وخدمات تنمية النخيل (جامعة الإمارات)
أفرو أستاذ بالبحر الجليل # ٢٠٠٠ جيل عشر النخيل
في البحوث في

أ. م. هادي حسين

م. هادي



I appreciate and value the UAE's efforts to inscribe the heritage element as a shared Arab file in the UNESCO. Such step will have great impact on the preservation efforts of the palm tree in our Arab heritage.

Hamda Ahmed

26/7/2017

(signed)

A handwritten signature in blue ink, consisting of the letters 'HA' in a stylized, cursive font, with a horizontal line underneath.

أُفدّر نوجم دولة الإمارات العربية المتحدة
في تسجيل عقد الدائن كلاف دولي مشترك في
منطقة البركاء، ملاحظاً لتسجيل هذا الأمر في
المحافظة على هذه الشجرة في أراضي البركاء .

حمد ١٥ حمد

حمد

2017-7-29





We value the UAE's efforts to preserve its national heritage and inscribe it on the UNESCO List as an authentic heritage, particularly the inscription of the Palm Tree Element as a joint Arab file.

Juma Mohamed Ashour Al Rumaithi

Heritage Expert and Consultant

25/7/2017



نقدر ان جهود التي تبذلها في
الاصحاح العربي المسيرة في المراكز
تراثها الوطني وتجميل في عظم
اليوسكو كثران اصيل لا يسجل
تجميل عنصر الخيل كاد كثر في
نحى منظمة اليوسكو

جمهورية مصر العربية

الهيئة العامة للغابات

15/1/2015





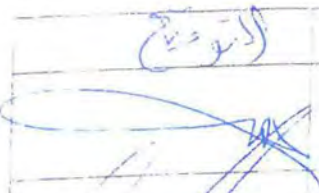
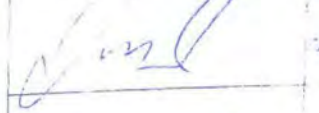
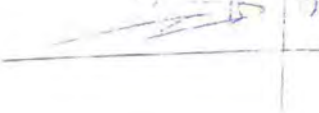
Date: 10/1/2018

We the participants in the communities' workshops for the preparation of the United Arab Emirates' Palm Tree file would like to express our appreciation of the UAE's effort toward nominating the Palm Tree element to be inscribed on the UNESCO Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity as a joint Arab file. We also express our approval and full support of such efforts considering the significance of this heritage and its role in representing the identity of the UAE.

#	Name	Authority	Address	Signature
1	Ahmed Mohamed Obaid	DCT	0506613011	(Signed)
2	Jamal Ali Al Shehhi	Ministry of Culture & Knowledge Development	0504443324	(Signed)
3	Qumasha Al Darmaki	Researcher	0509935200	(Signed)
4	Mahra Al Mheiri	DCT	0558184888	(Signed)
5	Moaza Mohamed Al Nuaimi	Research Intern	0505880505	(Signed)
6	Ruqaya Subeih Al Kaabi	Assistant Civil Researcher	0502034844	(Signed)
7	Hamda Mohamed Al Shamsi	Civil Researcher	0505632995	(Signed)
8	Aysha Khamis Al Dhaheri	Senior Civil Researcher – Intangible Heritage	0506636103	(Signed)

التاريخ: 2018/1/10

نحن المشاركون أدناه في ورشة مشاركة الجماعات والمجموعات والأفراد في إعداد ملف النخلة لدولة الإمارات العربية المتحدة، نشير إلى أننا نقدر الجهود التي تبذلها دولة الإمارات العربية المتحدة لترشيح عنصر النخلة المزمع ترشيحه للتسجيل في القائمة التمثيلية للتراث الثقافي غير المادي للبشرية في اليونسكو كمرفع عربي مشترك، نؤكد موافقتنا الحرة ودعمنا التام لهذه الجهود باعتبار أن هذا التراث يمثل هوية دولة الإمارات.

س	الاسم	الجهة	العنوان	التوقيع
1.	أحمد محمد محمد	دائرة الثقافة بإبوظبي	٠٥٠٦٦١٣١١	
2.	جمال علي السني	وزارة الثقافة بإبوظبي	٠٥٠٤٤١٤٣٥٢٤	
3.	قصاصة الدلال	باحث	٠٥٠٥٠٧٩٣٥٢٥٥	
4.	هشام العنبري	دائرة الثقافة بإبوظبي	٠٥٠٨١٨٤٨٨٨	
5.	موزة محمد العنبري	باحث	٠٥٠٥٥٨٨٥٥٥٥	
6.	رفعة صبح الكعبي	باحث	٠٥٠٢٥٣٤٨٤٤	
7.	محمد علي الساسي	باحث	٠٥٠٥٥٣٥٢٩٩٥	
8.	د. محمد بن محمد	باحث	٠٥٠٥٥٣٥٢٩٩٥	
9.				
10.				





ABU DHABI LEGAL TRANSLATION CENTRE

مركز أبوظبي
للترجمة
القانونية

P.O. Box : 6286, Abu Dhabi, U.A.E. - Tel: 02 - 6277939 - Fax : 02 - 6277938
email: adltc@emirates.net.ae

www.adltc.com

United Arab Emirates

Abu Dhabi Tourism & Culture

Ministry of Culture & Knowledge Development

Workshop on the Preparation of the United Arab Emirates' Palm Tree File with the Participation of the Local Community

Al Qattara Arts Centre – Al Ain

Wednesday, 10 January, 2018

#	Name	Authority	Tel.	Email	Signature
1	Jamal Ali Rashed Al Shehhi	Ministry of Culture & Knowledge Development	0504443324	Jamalalshhhi@mocd.gov.ae	(Signed)
2	Saleh Mohamed Ahmed Yarouf Al Mansouri	Abu Dhabi Municipality	0504411801	Salmy2020@hotmail.com	(Signed)
3	Alaa Juma	Farmers Services Centre	0508362564	Alaa.n.juma@adfsc.ae	(Signed)
4	Mansour Ebrahim Mansour Al Mansouri	Farmers Services Centre	0504864005	Mansoor.E.Almansoori@adfsc.ae	(Signed)
5	Abdulla Hadoub	Al Aflaj	0555595989		(Signed)
6	Ahmed Juma Saeed Al Omimi	Municipality – Al Aflaj	0504475111		(Signed)
7	Khaled Jaber Mohamed Al Kuwaiti	Al Aflaj	0557333699		(Signed)
8	Abdulla Matar Abdulla Al Darmaky	Al Aflaj	0506432323		(Signed)
9	Bakheet Saeed Al Ameri	Al Aflaj	0554433330		(Signed)
10	Salem Rashed Mohamed Al Ketbi		0525130234		(Signed)
11	Abdulla Rashed Musabbeh Al Kaabi		0525255131		(Signed)
12	Mohamed Saeed Matraf Al Jaber		0506223550		(Signed)
13	Mohamed Nayef	Al Wathba Marionnet	0505324585	Osama@awmpalms.com	(Signed)
14	Humaid Bib Saif Humaid Al				(Signed)

♦ أشهد أنا الموقع على السند، بصفتي مترجماً قانونياً مرخصاً ومعتقاً من وزارة العدل، بأن الترجمة المرفقة صحيحة ومطابقة للنص الأصلي
♦ I, the signatory to this document, as a legal translator duly licensed and sworn in by the Ministry of Justice, do hereby certify that the enclosed translation is correct and identical to the original text.



	Kaabi				
15	Seham Khamis Hashel Al Kaabi				(Signed)
16	Rashed Mohamed Saeed Al Kaabi				(Signed)
17	Al Haz Musabbeh Al Kuwaiti	Intangible Heritage	0506235564		(Signed)
18	Abdulla Saeed Mohamed Al Mheiri	participant	0504446620		(Signed)
19	Nasr Abu Alyan	Department of Culture and Tourism – Intangible Heritage	0503574223		(Signed)
20	Dr Musa Al Hawary	Department of Education	0505726857		(Signed)
21	Azza Darwish Al Qubaisi	Fine Artist	0504144040		(Signed)
22	Amal Ahmed Bin Ziban	Researcher – Zayed National Museum Project	0556685511		(Signed)
23	Maithaa Saleh Al Mansouri	Zayed National Museum	0509425225		(Signed)
24	MahraFadel Al Mheiri	Al Jahili Fort	0558184888		(Signed)
25	Fatema Ahmed Al Shehhi	Department of Education	0506668211		(Signed)
26	Ashwaq Al Abdulmunim	Department of Education	0508199000		(Signed)
27	Safiya Abdulla Hamad Al Ameri	Qasr Al Muwaiji	0507555093		(Signed)
28	Seham Abdulla Al Zarouni	DCT	0509733900	Seham.Alzarouni@dc tabudhabi.ae	(Signed)
29	Maha Kilani	DCT	0506110460		(Signed)
30	Mouza Al Zaabi	DCT	0503761313		(Signed)
31	Moaza Al Nuaimi	DCT			(Signed)
32	Ruqaya Al Kaabi	DCT			(Signed)
33	Hamda Al Shamsi	DCT			(Signed)
34	Aysha Sufair Al Dhaheri	DCT			(Signed)
35	QumashaBakhit Al Darmaki	Researcher	0509935200	Q.alarmaky@hotmail.com	(Signed)
36	Moaza Nasser Al Shamsi	UAE University	03-7134477 03-7134633	m.al-shamsi@uaeu- ac.ae	(Signed)
37	Ahmed Mohamed Obaid	DCT	0506613011	Abu_thani@live.com	(Signed)
38	Helal Khadem Al Humairi		0509122444	Top_779@live.com	(Signed)
39	Abdel Aziz Helal Al Humairi	Police GHQ	0509122444		(Signed)
40	Raja Bela Krishnan	DCT	0506136487		(Signed)
41	Mohyeldin kelott	DCT			(Signed)
42	Nadia Sabry	DCT			(Signed)
43	Awad Ali Saleh		0505161061	Awadh.133@icloud.c om	(Signed)
44	Ahmed Ali Ahmed Farid	Al Ain Municipality	0526620665		(Signed)





45	Saeed Hamad Ali Al Kaabi	DCT	0506199019		(Signed)
46	Mohamed Suhail Al Mazroui	Liwa Dates Factory	0506113290	6113290@gmail.com	(Signed)
47	Sultan Mohamed Saeed Al Nuaimi	Farmer	0506234020		(Signed)
48	Saif Obaid Al Kaabi	Expert in heritage and handcrafts	0507303444		(Signed)
49	Farah Al Bastaki	The Red Bug game	0556320055	Farah.albastaki@gmail.com	(Signed)
50	Aysha Khamis Al Dhaheri	Intangible Heritage Department	0506636103		





ورشة عمل إعداد ملف النخلة المشترك بمشاركة المجتمع المحلي

مركز القطارة للفنون- العين

لايف سٹاٹ 10 ستمبر 2018

الاسم	الجهة	الهاتف	بريد إلكتروني
جمال دلي راشد السحي	وزارة السياحة و المطاعم	050443324	Jamaldalshahhi@yahoo.com
صالح كسر احمد عيون الصديري	بلدية أبو ظبي	0504611801	sakr2020@hotmail.com
سجاد محمد بن علي	سكرتير في وزارة العدل	050/336256cc	Saad Mohamed Al-Jarrah
محمد إبراهيم ناصر الحارثي	نائب مدير عام شرطة دبي	050/797(700)	Mohammed Ibrahim Nasser al-Harthi
عليه حسن حمدون	رامداج	00/0090989	EADFS@me
احمد جمعة سعيد العيسى	البلدية - الأفلج	00/٤٩٧٥١١	
خالد حابر محمد الكويكي	الأفلاج	00/٧٣٣٣٦٩٩	
عبدالله طرعيه البرقي	الإصلاح	0-٦٤٢٠٢٢٢	
نجيب عبد الحمادي	الإقلايم	0554433330	
سلطان راشد عمر الكشي		052513023x	
عبد الله راشد صالح الكنيس		0525255131	
محرم سعد مفرز الجباري		0506223550	



العدد	الاسم	الجهة	الهاتف	بريد إلكتروني	التوقيع
13	محمد نايف	الوثبة ماربونية	050-5324585	osama@awmpalms.com	
14	محمد يوسف محمد الربيع				
15	محمد عبد الله صالح				
16	أحمد محمد صبيح				
17	الحظاءة الكويتية	التراث المعنوي	07620072		
18	محمد بن عبد العزيز المهدي	مركز	0504446680		
19	نهر أبو بلال	دائرة التميز والبراعة	0505726857		
20	د. محمد بن عبد الله	إدارة التخليق	0504144040		
21	عمر بن عبد الله الغبيسي	مكتبة	0504144040	staff@awmpalms.com	
22	أحمد بن ديان	مكتبة - مركز تميز زايد	056685511		
23	مينا صالح السويدي	مكتبة زايد الوطنية	0505425225		
24	مهره فاضل المهدي	قلعة الجاهلي	0508184888		
25	فاطمة محمد السيد	إدارة التنمية	0506668211		
26	أنثوان عبد الله	إدارة التعليم	0508199000		
27	صافيه عبد الله حمد العامري	قصر المويجبي	0507555093		



العدد	الاسم	الجهة	الهاتف	بريد إلكتروني	التوقيع
28	سهم عبدالله عوي	DCT	0509733900	Jeham-AlZarouni@ Databndhabr.ae	
29	محمد بن	DCT	05/610462		
30	مروان	DCT	0503261312	Muhammad Alkhalaf@ Databndhabr.ae	
31	مروان	DCT			
32	رقية الكبيسي	DCT			
33	هدية الشامي	DCT			
34	عائشة صبيح الدادري	DCT			
35	قماشة نجيت الدركي	باحث	0509935200	Al-darmaki@ndma com	
36	فدوى ناصر التماسي	طالبة الامارات	03-7134474 03-7134433	m.al-shamsi@ndma com	
37	أحمد محمد عيسى	دائرة الثقافة والسياحة	050661367	abu_thani@live.com	
38	مروان سالم العيسى		0509122444		
39	عبدالله بن محمد العيسى	الهيئة العامة للغذاء والدواء	0509122444		
40	راجا	دائرة الثقافة والسياحة	0306136182		
41	محمد بن محمد العيسى				
42	مروان				



العدد	الاسم	الجهة	الهاتف	بريد إلكتروني	التوقيع
.43	عبدالله بن صالح		0505161061	ahmed.133181@gmail.com	
.44	أحمد دلال أحمد خضير	رئاسة اللجنة	050/662.665	ahmed.fuad@icloud.com	
.45	محمد محمد علي بلال	دائرة التعليم	150 6199019		
.46	عبدالله بن محمد	شعبة الشؤون	0506113290	6113290@gmail.com	
.47	سلطان محمد عبد النقيب	مركز بحوث	0506234000		
.48	يوسف عبد الكافي	مركز بحوث	0507303444		
.49	مهاجر فرح البستاني	لجنة المراجعة	055-6320055	farah.albastaki@gmail.com	
.50	مهاجر فرح البستاني	إدارة التراث	0506636103		
.51					
.52					
.53					
.54					
.55					
.56					
.57					



Desert Board
2/3/2021

Acknowledgment and Certification

We, Desert Board; a subsidiary of Al Talah Board for manufacturing wood boards from date palm wastes in the United Arab Emirates, certify that we do not have any objection to nominating the "Date Palm" file for inscription on the UNESCO's list, and we are fully grateful to you for this excellent work and for choosing us as one of the candidates for the "Date Palm" file for inscription on the UNESCO's Representative List of Cultural Heritage.

We appreciate and evaluate the work and effort made by the United Arab Emirates as a heritage of the Emirati identity, hoping that our joint efforts will reap their fruits in ensuring that the "Date Palm" file is inscribed on the Representative List of Cultural Heritage and that the date palm becomes part of the heritage of humanity and is safeguarded and passed on to future generations.

Best regards

/ Illegible seal/
/ Signed/





Board

2021/3/2

اقرار وشهادة

نشهد نحن : ديزرت بورد عن القالة بورد لصناعة الألواح الخشبية من مخلفات النخيل في دولة الامارات العربية المتحدة، بأنه ليس لدينا المانع من ترشيح ملف النخلة للإدراج في منظمة اليونسكو ولنا كل الامتنان والتقدير لسيداتكم الموقرة على هذا العمل الممتاز واختيارنا كأحد المرشحين لملف النخلة لإدراجها في القائمة التمثيلية للتراث الثقافي في اليونسكو.

ونحن نقدر ونؤمن هذا العمل والمجهود لدولة الامارات العربية المتحدة باعتباره تراث للهوية الاماراتية أملين أن توفق جهودنا المشتركة في أن يتم تسجيل ملف النخلة في القائمة التمثيلية للتراث الثقافي وأن تصبح جزءا من تراث الانسانية وأن يتم صونها ونقلها للأجيال القادمة.

وتقبلوا منا فائق الاحترام والتقدير



إيلاف للترجمة القانونية Elaph Legal Translation



Given the importance of the date palm in the UAE society, and its social and economic role in the past and the present, and in interest of sustaining such importance, I grant my blessing to the efforts made to inscribe the date palm on the UNESCO's list, and support every and each effort aimed at achieving this inscription...

Sultan Mohammed Said Abdullah Al Nuaimi
/Signed/

7/3/ 2021



إنطلاقة من الأهمية التي تحظى بها
التملة في مجتمع الإمارات، ودورها
الاجتماعي والاقتصادي قديماً وحديثاً
وعرضاً على إستدامة هذه الأهمية
آبارك الجمهور التي تبذل لتسجيل التملة
في منظومة اليونسكو، وآدعم كل جمهور
التي تقدم للإبحار هذا التسجيل.

سلطان محمد عبد الله العيسى

2021/3/7





In the light of the special importance of the UAE heritage in sustainable development. I, Eng. Mansour Al Mansouri, an employee at the Abu Dhabi Agriculture and Food Safety Authority, am pleased to express my appreciation for the efforts made by the state to inscribe the Date Palm on the UNESCO's list and its results in safeguarding and preserving the heritage.

/signed dated 8-3-2021/



هذه كراهية ، خاصة لثلاث دولة عربية
المحتدة في التنحية ، استدامة .
يرت أنا / المهندسين / منصور المصطفى
الموظف من هيئة أبوظبي للزراعة والسلامة الغذائية
أن أعبر عن تقديرنا للجهود التي تبذلها الدولة
لتجديد النخلة في منطقة أبو بكر ، ونشأنا
على صحتنا الثلاث و الحفاظ عليها .


8.3.2021

